

**TERMIN**

27.05.2025, 15:00 - 19:00

**TEILNAHMEBEITRAG**

Die Veranstaltung ist kostenlos für freiwillige Mitarbeiter:innen des Diakonie Flüchtlingsdienstes.

**VERANSTALTUNGSORT**

online - Link wird kurzfristig zugesendet

**ANMELDUNG**

bis spätestens **13. Mai 2025** über untenstehenden Link

(bitte angeben, in welcher **Einrichtung** mitgearbeitet wird)

**KONTAKT**

Diakonie Eine Welt - Akademie  
Steinergasse 3/12, 1170 Wien  
dew-akademie@diakonie.at  
<https://dew-akademie.at>

## Dolmetschen für Freiwillige

Der Workshop soll der Fortbildung und dem Erfahrungsaustausch von freiwilligen Dolmetscher:innen in der Flüchtlingsarbeit dienen, die im Beratungskontext arbeiten.

Als Grundlage dient ein Qualitätspapier zu Dolmetschstandards.

### Inhalte

- Spezifika der Dolmetsch-Situation in der Flüchtlingsarbeit (Community Interpreting)
- Die Rolle der Dolmetscher:innen (Rolleneinnahme vs. Rollenvergabe in der Beratung, Rollenmodelle)
- Arbeitstechnische Aspekte (Dolmetschmodelle, Dolmetschtechniken)
- Umgang mit Belastungen, die in der Dolmetsch-/Beratungssituation entstehen können
- Abgrenzung
- Organisationstechnische Rahmenbedingungen

### Zielgruppe

Freiwillige Mitarbeiter:innen in der Flüchtlingsarbeit;  
Deutschkenntnisse mind. auf B2-Niveau ist Voraussetzung

## Referentin



MMag.a Katharina Redl

Studium der Translationswissenschaft, Übersetzen und Dolmetschen (Französisch und Russisch); Übersetzerin, Dolmetscherin und Trainerin im Bereich Community Interpreting (u.a. Konzepterstellung und Durchführung des Professionalisierungskurses „Community Interpreting“ an der Universität Innsbruck)